Vasectomy Advocated For Japanese By Aging Former Prime Minister Kishi

By ROBERT WHYMANT

TOKYO. — The former Japanese prime minister, Nobusuke Kishi, has come out in favor of compulsory vasectomies for males in India, and other developing Asian nations with bulging populations, on what he calls "humanitarian grounds."

He says that the operation should be enforced by law in circumstances where people are deprived of human dignity by population pressures.

Japan's food and raw materials, Mr. Kishi says, may be jeopardized by the excessive population growth in developing Asian countries.

An eminent Japanese economist, Saburo Okita, president of the Overseas Economic Co-Operation Fund, is equally blunt: The security of Japan, he says is seriously threatened by Asia's population growth, and investment in family planning is a better safeguard than military forces.

Mr. Kishi, prime minister from 1957 to 1960, and Mr. Ukita are the country's most prominent disciples of population control in developing Asian nations, and see Japan as the best suited to guide them to utoplan "zero growth." In separate interviews, the two men told how they saw Japan's role in bringing down Asia's birth rate.

Mr. Kishi, who still exerts formidable political influence from retirement, is better known for his far right-wing views than his expertise in planning families. The 77-year-old former prime minister says he was recruited into the movement in 1972 by an old friend and helper from United States military occupation days, former general William Draper.

He was made a member of the advisory council of the United Nations Fund for Population Activities, of which Mr. Draper is special consultant for fund-raising. Mr. Kishi has an invaluable acquisition.

Through the good, and by no means defunct, offices of the former prime minister, Japan has doubled its contributions to the fund over the last year. Funds have been raised from Japanese industry, and the world's only parliamentary federation for population problems has been formed with more than 100 members of the Diet. "This problem has been one for the scientists so far," Mr. Kishi explains, now it is one for top level politicians and parliamentarians to deal with."

It is less generally known that Mr. Kishi managed to get government aid to developing countries tied to birth control, starting this year. "From April," he says, "we (the Japanese government) have specified that 10

(Cont. on P. 2)

The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. XXXIX — 33 TUESDAY, APRIL 29, 1975 Toronto, Ont.

1977: The J.C. Centennial . . .

Victoria Japanese Canadian Landmark Still Stands

By TOYO TAKATA

When this writer was in Victoria, B.C. last November, he noticed a business ad in the Victoria Daily Colonist. It was offering a 20-suite apartment at 820 Fisgard Street for a "reduced price" of $185,000. The address was familiar; upon checking the location, it was the former Osawa Hotel.

During the heydays of Japanese migration into British Columbia, Victoria was the West Coast Canadian port of entry. Immigrants and others travelling from Japan to the American Northwest often stopped off at Victoria before proceeding to Seattle. Before seal hunting in the Bering Sea was restricted in 1912, schooners using Japanese crews were berthed in Victoria, where these crewmen spent the winter.

Hotel operation during these times was a thriving business that at its peak Victoria boasted four Japanese inns, one of them being run by Manzo Nagano himself. However the first was started by the Osawa brothers, Yaichi and Rinnosuke, back in 1895.

As their business grew, they opened their brand new, 3-storey hotel in 1915. There were 20 rooms and two floors, but only one bath on each floor and no nihon-furo. The main floor consisted of an office, a lobby where the men read or engaged in petty gambling, a kitchen and the dinning room which could be quickly converted into a meeting hall or judo gym.

By the 1920's however, business was dying. Only two Japanese hotels survived, the Osawa and its rival the Ishida Hotel, four blocks apart. In 1931, the Osawa went under with the Ishidas taking over the building. In a short time, however, they too gave up.

After their demise, it was used as a hostel for the unemployed young men when they staged their march on the capital in the late thirties.

Unfortunately, this well- preserved building of brick construction, is to be found in a city where only a handful of citizens of Japanese ancestry reside, only two of whom remember it before evacuation. One noticeable feature is the peephole size windows of each room that have never been replaced. Situated only about ten minutes walk from the Centre of Victoria and five minutes from Hudson's Bay Department Store.

Such a building located anywhere on the Lower Mainland of B.C. would be worthy of preserving as a historic site and landmark. Most oldtime Issei have stopped or dined there. For hundreds of picture brides, it was their first night in their new world.

It was rumored that the old register of the Osawa Hotel was more than that. In addition to the names of the guests, someone had added remarks beside some of the names listing their deeds and misdeeds as well as their general character. Today, it would be a priceless piece of information.

Now offered for $185,000, one wonders how much it cost the Osawa brothers to build it exactly 60 years ago.

Japan Jean "Boomu" Is Over

TOKYO. — Sales of jeans — work and sports clothes made from denim fabric — are peaking in Japan after showing explosive growth since 1971, Mitsubishi Bank Ltd. said in the March edition of its monthly review.

The bank attributed the end of the boom to near-saturation of Japan's youth market, to a tendency of manufacturers to overprice products as a result of strong demand and to the emergency of a larger number of suppliers.

The bank predicted an outbreak of intensive competition for market share that will eventually weed out some of the weaker participants.

The main problem the industry faces, Mitsubishi said, is the absence of a work clothes or utility garment market. Unlike the U.S., there is strong resistance in Japan among middle-aged and older people to jeans, the bank said.

It recommended that manufacturers attempt to develop products attractive to the non-youth market, and that they cut prices.

Compensation To Students For Job Promises

TOKYO. — Nichiro Gyogyo Co., one of the Japan's leading fishery firms, said recently it has offered $940 in compensation to each of the 49 college graduates it agreed to hire and then rejected.

The firm said it could not hire them because business was poor. They were criticized for the action by college officials and students.

Miniature Helicopters To Aid In Fire Rescues In Japan

By STEVE WILSON

TOKYO. — A radio-controlled model helicopter like those sold in hobby shops may become a valuable new tool in helping to save people trapped in burning high-rise buildings, according to Tokyo fire department researchers.

They are experimenting with a five-pound helicopter model to carry something like a strong fishing line to victims trapped in a building who cannot escape down regular fire ladders.

The victims could use the thin line to pull up a rope ladder or some other lifeline on which they could be saved, according to Matsufumi Kato, head of one of the divisions of the Tokyo Scientific Fire Fighting Laboratories.

Fire department experts believe the helicopter, once made operational, could be useful in many other nations where the proliferation of tall buildings in in crowded cities causes problems using traditional rescue techniques.

"Of course we have real helicopters and fire engines with tall ladders, but because of the conditions of Japan's housing we cannot use this equipment all of the time," Kato said in an interview.

"Since this is a tiny helicopter its stability is not too high," Kato added. "But the advantage is that it is only a model costing a couple of hundred dollars and we can use it for many risky uses in narrow spaces.

"If we can help save one life, it is cheap enough and that is the basic assumption on which we are developing this helicopter."

Work began on the project last summer and the metropolitan fire department hopes to have the helicopter operational within two years. The main problem seems to be learning how to fly the model, which moves according to controls roughly like those on a real helicopter.

Researchers are now experimenting with helicopters that look like those a hobbyist might buy. But the projected rescue craft probably would be somewhat larger and stripped of all decorative fuselage to allow it to lift more.

The experimental helicopter is powered by an 0.8 horsepower motor and will fly about 15 minutes on a full tank of fuel. Two of the craft's four radio channels are to control the main rotor, the third is for the tail rotor and the fourth adjusts engine speed.

It can carry more than one pound and officials believe the helicopter could reach at least the 30th floor of most buildings. The tallest fire department ladders only reach he 10th floor.

There is not much hope of people using ladders or ropes to escape from ultra-tall buildings, Kato said.

The model helicopter is intended primarily for rescue from smaller buildings located beside the very tall ones in crowded urban conditions.

TORONTO. — Friends of the Hon. Allan Grossman are planning a dinner in recognition of his 20 years service in the provincial legislature. The dinner will be held in the Canadian Room of the Royal York Hotel on May 5th, 1975, commencing with cocktails at 6:30 p.m. and dinner at 7:30 p.m.

Vasectomies. . .

(cont. from page 1.)

per cent of grant aid to Indonesia, the Philippines, and Thailand must be used for family planing purposes." It is the first time Japan's aid has been tied in this way.

These were the impressive results of recommendations Mr. Kishi made following his visit last year to India, Indonesia, Thailand and the Philippines, at the head of a 25-man group of Diet members and government officials.

It was in the course of this tour that Mr. Kishi witnessed a vasectomy operation performed in Calcutta. "Family planning methods have so far failed in India," he declares. "The solution is vasectomy. It is quick and it is simple."

He says the degradation in which India's masses live appalled him. "People shouldn't be allowed to have children in such circumstances. They have no dignity any more. Vasectomy must be made compulsory, enforced by law, or humanitarian grounds."

Another of Mr. Kishi's recommendations was that Japan increases its bilateral aid, which is very small at present. He expects the government will soon lift its ban on supplying condoms to Southeast Asian countries (Japan refuses to give as aid any consumer items). And there existed a strong possibility that a Japanese plant for making rubber contraceptives would be set up in Indonesia.

Japanese bilateral aid in Asian family planning is all conducted on the private level, through an agency called the Japanese Organization for International Co-Operation in Family Planning. It is financed by donations from big business, which must find it hard to refuse a request from the persuasive Mr. Kishi, who besides being UN advisor and parliamentary population federation president, is also the chairman of the Organization for International Co-Operation in Family Planning.

One major contributor, the Japan Shipbuilding Industry Foundation, is listed as donating $120 million in 1973, and several big business firms have began to appreciate the necessity of controlling population in Japan's hinterland (although not in Japan itself, where industrialists complain of a labor shortage).

The reasons behind Mr. Kishi's involvement are down-to-earth, concerned with the future of Japan. "It's a question of food and natural resources. Japan's population will reach zero growth in about 60 years, but with our few natural resources we will still face a food crisis." While Japan held its population steady, he said, "its supplies will be endangered by the massive growth in India and elsewhere."

Saburo Okita, president of the Japan Overseas Co-Operation Fund, is as recent a convert to family planning aid for Asia as Mr. Kishi, and equally passionate and practical.

In an interview before leaving for Bucharest, to advise the Japanese delegation at the UN conference, Mr. Okita said he believed in the principle that one dollar invested in family planning equals $100 invested in economic development. "One day's delay in implementing effective family planning may mean decades of grave results."

Japan's security, Mr. Okita believes, is vitally affected by burgeoning population growth in Asian countries. "Our security," said Japan's leading authority on aid and economic planning, "is best served not by strengthening our military forces, but by controlling the rate of population growth."

Its geographical location made Japan extremely vulnerable. "We are right in the midst, surrounded by poorer neighbors — 800 million Chinese, 500 million Indians, 300 million in Southeast Asia. The problem is most serious in this part of the world — so we feel we should play a part in stabilizing population."

Self-preservation appears to underlie Japan's increasing aid for population activities. But some critics contend it is for the less easily justifiable reason of protecting Japanese investments in Asia. These, like those of the United States would presumably be lost in the revolution that might occur if population outruns food supply.

Whether the motives are to preserve the archpelago or its wider Asian interests, Japan's expansion into overseas family planning is based on a totally false assumption: that Japan has succesfully overcome its own population problem. It is a widely held view but it is also a fallacy — one that was expected to lend the Japanese delegation prestige at Bucharest.

UNFPA consultant Draper told a population conference held in Tokyo in July: "Japan has been the only nation in Asia to actually solve its population problem." And Mr. Kishi believes "Japan" should share its experience of reducing population growth."

It is true that Japan has the lowest population rate in Asia — 1.2 per cent — and that zero population growth may be achieved by the year 2015 according to government projections. But by that time, Japan's population will have increased to 137 million. Yet, Japan, with a current 109 million population, is already grossly overpopulated. Poor in raw materials, with little flat land, for living space, Japan would need to hold its population at the present level, or actually try to reduce it, according to some experts, in order to avoid the crisis Mr. Kishi believes could arise within 60 years.

Japan's qualifications for leadership in this sphere appear even more suspect upon examining the methods used to achieve the low birth rate. While the Japanese Organization for International Co-Operation in Family Palning sends its experts to Asian countries, and invites Southeast Asian doctors and nurses to seminars on family planning in Japan, the domestic state of birth control is, to use Mr. Okita's words, "not very sophisticated."

The most widespread method in Japan is abortion — an estimated two million operations are performed annually, or roughly the same as the number of live births. The pill is still unavailable in Japan — unless you know a "good" doctor, who charges exorbitantly for selling it.

Astonishingly, a ban on the sale of IUD's wasn't lifted until July 30 this year.

As a result, more than one half of married women in Japan have had at least one abortion, a survey has shown. Feminist movements here describe the state of affairs as "barbaric". For the nation's gynaecologists, who perform the abortions, it is unbelievably enriching. But clearly, compared with countries like South Korea and the Philippines, where the pill may be bought at any drug store, Japan must rank in birth control as a grossly underdeveloped nation.

"Go For Broker" Would Rather Bash Own Car Than Give It To Officials

LOS ANGELES. — They may impound Tommy Miura's car, but it won't be worth much.

Miura, 57, a veteran of the Nisei 442nd Regimental Combat Team — the famed "Go for Broke" unit of Japanese American volunteers who came out of U.S. internment camps to win more decorations than other unit in World War II — busted up his car recently rather than leave it intact for Central Trafic Div.

Miura said he had received a notice that his 1951 Chevrolet would be impounded if it were not moved in 72 hours from the street near downtown Los Angeles.

"Why should I give it away?" he asked, as he looked upon his handy work with a sledgehammer and knife. "I'll give them an abandoned car if they want and abandoned car."

Miura, an unemployed auto fender and body repairman, said, "It hasn't been driven since '69, I can't afford to have it fixed, I'm an old war veteran and they give me $160 a month to live on."

Then, he concluded philosophically: "They can arrest me if they want. I'll be right here if anyone wants to contact me. Right over at the Loma Hotel, Room 400."

The New Canadian
479 QUEEN ST. WEST, TORONTO, ONT. M5V 2A9

Please find enclosed $.............................. for which
☐ Renew my subscription.
■ Enter my new subscription for .... year/months

$9.00 for 6 Months $14.00 per year

NAME (MR. MRS. MISS) ____________

ADDRESS ____________

CITY ____________ PROV. ____________

POSTAL CODE ____________

BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

THE JAPANESE AND THE JEWS
BY ISAIAH BEN-DASAN
$7.50 POSTAGE INCLUDED

A CHOICE OF DREAMS
By JOY KOGAWA
$3.25 POSTAGE INCLUDED

"EXODUS OF JAPANESE"
By Janice Paton
A Pictorial narrative of The Japanese Canadian Evacuation during World War II.
$2.00 postage included

STELLA ITO'S "SUKIYAKI"
'Over 60 favorite recipes'
$1.65 postage included

A CHILD IN PRISON CAMP
By SHIZUYE TAKASHIMA
$8.00 POSTAGE INCLUDED

THE NEW CANADIAN PUBLISHER
479 Queen Street West, Toronto, Ont. M5V 2A9

The New Canadian

A member of Ethnic Press Association of Ontario
Second Class mail No. D-0366

PUBLISHED ON EVERY TUESDAY AND FRIDAY

T. UMEZUKI Publisher
K. C. TSUMURA English Section Editor
KEN MORI Japanese Section Editor

SUBSCRIPTION
$9.00 for Six Months
$14.00 for a Year

479 QUEEN ST. WEST
Toronto, Ont. M5V-2A9
366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

AUTOMOBILE mechanic wanted, Class "A" certificate, chauffeur's licence, for small Honda Dealer in Oshawa. Good wages, salary and bonus. Room for advancement. Phone 576-7113. (Oshawa, Ont.)

For Best Results
Use New Canadian Ads

In Toronto's West End
SHITO Karate Dojo
76 Six Point Rd.
Off Islington Ave.
South of Bloor
PHONE 233-3478

Buy & Sell Your Home Through
Mits Kuroda
Representing
Robert Owen, Realtor
2685 Eglinton Ave. East
Phone 266-4501 Res. 261-2581

$1000 WEEKLY DRAW
APRIL 23rd. WINNER
A. RICKERBY
TORONTO, ONT.
NO. 989

MAY 4th 3 & 8 P.M.
JAPANESE MOVIES

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE
123 WYNFORD DRIVE
DON MILLS, ONT.

TORONTO JAPANESE GOSP[...]
St. John's Presbyterian, Broadview at [...]
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Ser[...]
Tuesday: Prayer and Study Fellowshi[...]
Friday: Young Peoples Christian Fellows[...]
Phone contact: Mr. S. Yokota 423-6199. Mr. H.[...]

TORONTO BUDDHIST C[...]
MAY 4, 1975
10:30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
2:00 P.M. Japanese Service
Monthly Memorial

When Buying Or Selling
Call KEN HO[...]
K. HORI REAL [...]
MEMBER OF TORONTO REA[...]
14 Perivale Cres
Scarborough, Ontario

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Y. G[...]
BARRIS[...]
37 [...]
MARK[...]
PHO[...]
Re[...]

Takara Je[...]
"EAR PIERCIN[...]
By Appointme[...]
Mon. — Friday 9—6, Sat[...]
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204[...]
Eve. By Appointm[...]
Art Watanabe

KONKO CHURCH OF [...]
Spring Grand Englis[...]
THANKSGIVING TO PARENT GO[...]
At Seicho No Iye [...]
666 Victoria Park Avenue, T[...]
First English Sermon By The Re[...]
And Japanese Sermon By The [...]
(Both from Chicago, Ill., [...]
Free Dinner Following Ente[...]
Warm Welcome To All Nisei[...]
KONKO CHURCH OF TO[...]
243 Rhodes Ave., Toront[...]

Paramount GIFT SHOP
733 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

T[...]
SA[...]
Ste[...]
SCA[...]
Betwe[...]
Re[...]

Those Funny English Signs In Japan

By DON MALONEY

TOKYO. — In the years I've been in Japan, there have been countless occasions when I've kicked myself for not having my Instamatic camera in my pocket.

Most of these kicking times where when I saw some sign or other that gave me a real chuckle because of the unfortunate results of an attempt by a Japanese merchant to translate something into English. I try not to laugh at such signs, because I'm continually haunted by how tragic it would certainly be if some Cleveland storekeeper tried to translate his signs into Japanese.

Still, I laugh.

An, I've always pledged, to no avail, that I would constantly be camera-equipped in order to preserve these fractures on film to share with other gaijins here and abroad who seem to have my type of humor sense.

Like there was this bakery near Toranomon in Tokyo that advertised its ware by printing — in foot-high letters all across a front awning "BRDEAD."

Or that beautiful one over the urinals in the men's room at Haneda that asks, "Please don't deposit cigarette butt or other foreign things."

You've probably seen for yourself the many signs in a Harajuku supermarket that warn, "No, Pet Allowed."

I'll bet, in Tokyo alone, there are 50 "Beauty Sarons." Maybe more. Certainly, almost as many as there are "Bar Ber Shops."

There's even one fellow in town who will run off as many copies of maps to your house or business cards as you want, and the sign in front of his shop identifies him as a "Plinter."

Maybe my favorite is "Come Rearn English."

But just recently, a new English sign went up on my street — not five yards from my very own front door — that struck not a single funny bone in my entire body. It says, as clearly as I write it here. "Vehicles Illegally Parked Will Be Towed Away."

Now, obviously, such an English-language sign is not aimed at frightening any native Japanese in the neighborhood. It's pointed right at us aliens who already know that the blue-circle-with-the-red-diagonal — slash — through — it means parking is a no-no.

Up to now, however, slashed sign or no, we gaijins have always been secure in the knowledge that we could park anyway and hide behind that old reliable "Wakarimasen" if we got caught.

Well, no more. You can hardly "Wakarimasen" a sign plainly lettered in the language we've been hiding behind all these years.

For the first couple of days after I first saw that sign, my panic level was rather low. I thought maybe the Tokyo police were just test-marketing an idea designed to get me personally to stop complaining that more friendlier signs around town aren't in English. I even toyed with the idea that some of my friends might have put it up as a joke.

But, as I rode around areas of town normally patrolled by gaijins, I saw more and more of those same signs — word for frightening word.

So, I am ready to assume that — traffic-wise, at least — the party's over. Soon, I'll bet more than just parking regulations show up in English.

What a shame! And what a difference it will make.

For instance, I've seen those signs on corners a thousand times — the ones with white arrows on a blue background. The arrows sometimes point just straight ahead. Other times, they point straight and right or straight and left. Under those signs, there's usually a little sign that says merely "8-20" or "7-9." I was always ready to claim, if caught disobeying, that I thought that meant that the odds of being able to make hat turn without getting mashed by an oncoming taxi were only 8 in 20 on some corners or as good as 7 in 9 on others.

Any day now — mark my words — we're going to see "No Left Turn" or "No Turns" just as we did in Cleveland. If — or I should say "When" — they put up English "No U Turn" signs, I'll really be lost. Almost every single time I drive around this town, I have to make a U Turn somewhere just to get where I'm going. Back home, anytime I missed a steet I wanted, I'd simply go around the block. If you've driven here any length of time at all, you know Japanese blocks somehow never go around. A U Turn is the only answer.

Or it was. It won't be for long.

Actually, my problem with traffic signs wasn't spawned in Tokyo. I had the same problem in New York when we lived there.

Take just parking, for instance. New York signs include plain old "No Parking." But sometimes they post "No Parking anytime."

Did that mean that where there was just "No Parking," without the "Anytime" added, that it was OK to park sometimes? I never got a clear ruling.

Or how about the "No Parking or Standing or Stopping or Discharging Passengers" signs in New York? Is there a difference between "Parking" and "Standing" or "Stopping"? Can you "Stand" and "Stop" all the time in a place that says "No Parking Anytime!" Can you pick-up passengers in those places where you can't discharge them?

The only New York parking sign I ever really understood was the one that said, "Vehicles Illegally Parked Will Be Towed Away." Unfortunately — like I said — that's exactly what it says on those new Tokyo signs.

Indeed the party's over.

TORONTO JAPANESE GOSPEL CHURCH
St. John's Presbyterian, Broadview at Simpson Ave.
SERVICES:
Sunday: Sunday School and Worship Services 2:00 P.M.
Tuesday: Prayer and Study Fellowship 8:00 P.M.
Friday: Young Peoples Christian Fellowship 8:00 P.M.
Phone Contact: Mr. S. Yokota 425-6129. Mr. N. Yoshida 461-1686.

TORONTO BUDDHIST CHURCH
MAY 4, 1975
10:30 A.M. Sunday School
11:00 A.M. Morning Service
2:00 P.M. Japanese Service
Monthly Memorial
918 Bathurst St.
Telephone: 534-4302

When Buying Or Selling A Home
Call KEN HORI
K. HORI REAL ESTATE
MEMBER OF TORONTO REAL ESTATE BOARD
14 Perivale Cres Phone: 431-9191
Scarborough, Ontario

Japan's Specialty Shop
Authentic Oriental Gifts
Kimonos & Accessories
Noritake China
463 Eglinton Ave. W.
phone 489-8611

Y. Glen Katsuyama
BARRISTER & SOLICITOR
37 MAIN ST. N.
MARKHAM, ONTARIO
PHONE (416) 294-5230
Residence 294-5950

Takara Jewellers
"EAR PIERCING"
By Appointment
Mon. — Friday 9—6, Sat, 9—1.
21 Dundas Sq. Toronto, Suite 1204. Phone 363-0952
Eve. By Appointment
Art Watanabe

KONKO CHURCH OF TORONTO
Spring Grand English Service
THANKSGIVING TO PARENT GOD OF UNIVERSE
At Seicho No Iye Church
666 Victoria Park Avenue, Toronto, Ont.
First English Sermon By The Rev. Y. Tsuyuki
And Japanese Sermon By The Rev. T. Kishli
(Both from Chicago, Ill., USA)
Free Dinner Following Entertainment
Warm Welcome To All Nisei & Sansei
KONKO CHURCH OF TORONTO
243 Rhodes Ave., Toronto, Ontario

Paramount GIFT SHOP
733 Danforth Ave., Toronto
Phone Store 463-3426
Home 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

TOM'S TELEVISION & RADIO
RCA — ZENITH
SALES & SERVICE
COLOR T.V.
AND
Stereo Components
1055 MIDLAND AVE.
(ORIOLE PLAZA)
SCARBORO Phone 759-1563
Between Eglinton & Lawrence Ave. East,
Repairs To All Makes

It is a good policy to have the RIGHT POLICY
Contact
William Wales Ltd.
Insurance Agents
8 Carlton St. 10th floor
Toronto 2-A, Ont.
Phone 368-4681

Custom Picture Framing
NISHIMURA PICTURE FRAMES
1278 Yonge Street, Toronto 7, Ont.
SOUTH OF WOODLAWN
Tokio Nishimura [illegible]

SUITS FOR MEN
C. NOMURA
"Will call on you"
Made To Measure
Phone 694-9553
(Within Toronto)

Buy and Sell Your Home Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE Ltd.
2008 Lawrence Av. East
Scarboro, Ont.
757-5184

DANFORTH SPORTING GOODS
FISHING TACKLE & WORMS
1202 Danforth Ave.
At Greenwood.
[illegible]
463-7400
OPEN FRI. UNTIL 9 P.M.

Alna OF TORONTO

• FORMAL RENTALS
Custom Made Suits & Trousers
437 Danforth Ave. Toronto
Tel. 463-8104

COUNTER INFLATION BY PLANNED MONEY MANAGEMENT
Income Tax Reduction
Retirement Income
Family Protection
Disability Pay Cheques
Mortgage Redemption
College Tuition Fund
MITS TANOUYE
NATIONAL LIFE OF CANADA
522 UNIVERSITY AVE.
SUITE 700, TORONTO
PHONE [illegible]

訪日観光團

出發	歸国
五月二十三日	六月十五日
六月二十四日	七月二十三日
六月二十八日	八月二十九日

◎日本よりの呼寄せ観光團

出發	歸国
七月二十五日	八月二十八日
七月二十八日	八月三十一日
八月四日	八月二十六日

タイムス スクエア 旅行センター
TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) [illegible]

カナダ紀州會 新役員決定

カナダ紀州会の本年度役員は次の通りきまつた。

△顧問 下野四郎右エ門 西庄一△会長 西岡泉次郎△副会長 松尾千代次 塩崎文明△議長 神田良雄△副中路清一郎△幹事 玉置賢治△補 中村昭五△会計宇井秀雄△補 前川佐一郎△監査役 藤本修三 小山登 谷輪一男△評議員 濱口静美（社交部）那須實 森下健一 百田米一 那須ジョイ（社交部） 西利夫 田中和夫 橋本義一 山本巖 永井睦植崎郁夫 松葉静雄 勢古重夫 濱口正己 谷野義治木村織一 向井嘉次郎 寺下雄 池端和夫 米倉博

○ト市紅葉會 五月十三日（例會日）はワーデン驛よりのバス便はないが、ヤングとエグリントンの驛とドンランド驛より十七分毎に一〇〇番號のバスが日系會館の前迄通っている。

○滋賀縣人会の会員申込み先は次の通り。（英文アドレスが誤りであつた。）

Canada Shigakenjin-Kai,
197 Indian Road,
Toronto, Ont. M6R 2W4

○ステブストンの木村一夫氏夫妻長男ジョージ氏とレベルストックの庄司米太郎氏夫妻長女奈々美シーラさんは三月二十九日シヤネシーハイト合同教會で結婚式をあげリッチモンド・インで披露した。

十万ドルの富くじを當てる方法

その金額は新しいオンタリオの富くじウインタリオの一等賞金です。

この他にもたくさん賞金があります。第一回のちゆうせんだけでも 十四枚の一万弗賞金 百二十枚の一千弗賞金 そして數百枚の百弗賞金など——合計千三百五十枚の賞金があります。

五月十五日から開始する新ウインタリオ富くじは毎二週間毎（隔週の木曜日）にちゆうせんが行なわれますがチケットは僅か一弗です。どこにでも求めることができます。グロッサリー店 ガス・ステーション 新聞販賣店 タバコ店 ミルク店 レストランなど。

ウインタリオ富くじのちゆうせんは
このように行なわれます。

毎回ちゆうせんされるチケットはシリーズになっています。たとえば第一回ちゆうせんには十五までのシリーズの番号はちゆうせん日のそばに印刷されています。

さて あなたのシリーズ番号と同じシリーズがちうせんされ そしてあなたのチケット番号と同じ番號がちうせんされると あなたは十万弗を當てることになるのです。

もしあなたのシリーズ番號がちゆうせんされたシリーズ番號と異じでないがあなたのチケット番號とちゆうせんされた當り番號が同じであれば あなたは一万弗を貰うことになります。もし番號の終りから數えて四つだけの數字が 當り番號と合つている場合は あなたは一千弗當ります。もし末尾番號三つが 當り番號と同じ場合 あなたは百ドルをうけます。

チケットはもちろん 印刷されたちゆうせん日だけに有効で當選權も一回きりです。

第一回ちゆうせんは五月十五でテレビに放映されますので當選番號がちゆうせんされる實況を見ることができます。それから もし當選番號を確めたいのであれば ローカル新聞を見ればわかります

賞金をどうして手に入れるか。

賞金を受取るためには あなたはスタブを持參するか それともスタブに姓名住所および電話番號を記入した上書留郵便で下記の場所に送付することです。

Ontario Lottery Corporation,
Cumberland Terrace,
2 Bloor Street West, Toronto

このようにして當てるのです。しかしウインタリオの事は これは半分に過ぎません。なぜなら 文化および娯樂省を通じて富くじにより募集された多額のドルはここオンタリオ州の廣い範囲にわたる活動と施設を支持するために使われます。私たちすべてが この施設と活動をエンジョイできます。ですから ウインタリオで私たちは みんなが當たるわけなのです。

wintario
we all win
ONTARIO LOTTERY CORPORATION

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
"MICHI" RESTAURANT
459 CHURCH STREET, PHONE 924-1303
328 QUEEN ST. WEST, PHONE 863-9519
Toronto, Ont.

日本料理 みち

◎チャーチ店
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

◎クイーン店
西クイーン街三二八
電話八六三—九五一九
（クイーン店だけ月曜休み）

旅行の事なら お任せ下さい

海外 国内、商用、観光を問わず、ご旅行の事なら何でもご相談下さい。経験豊かなエキスパートのスタッフが誠心誠意を以てお手傳いさせて頂きます。訪日團体及びチャーター便。日本・東南アジア・ハワイ・ヨーロッパ等への観光旅行・フロリダ・メキシコ・パハマ等へのバカンス旅行。カナダ観光案内・通譯・ホテルの予約・バス及リムジーンの貸し切り。國際会議及びセミナーの手配。カナダ移住手續きの手伝い。日本への贈答物發送手配。旅行関連保險一切。日本へ安く歸りたい方。まずはご連絡下さい。

公認 東京国際旅行社(株)

ECONOMY - QUALITY - SATISFACTION - IS OUR BUSINESS
TOKYO TOURS OF CANADA LTD.
45 RICHMOND ST. WEST • SUITE 301 • TORONTO
Telephone (416) 363-6363
Cable TOKYOTOURS TORONTO Telex 062-2877

Wholesale;
1235 East Georgeia St.
Vancouver, B.C.
Phone 253-4836
253-4387

Store;
356 Powell St.,
Vancouver, B.C.
Phone 685-9413
685-1129

◎特約

ヤマサ醤油 東鳩クッキー
寶みりん ハナマルキ味噌
ナショナル電氣釜 ジャパンローズ米
サッポロ一番 丸清あられ各種
サロンパス カルピス
ジミー・フォーチュンクッキー
ジミー・チャーメン乾うどん

◎お料理屋さん徳用業務用品
ヤマサ醤油一斗カン 酢大びん
東丸淡口醤油一斗カン
寶みりん大びん しらたき大カン
天ぷら粉二十二斤 たけのこ大カン
赤白味噌四十四斤 竹・木割ばし
冷凍、いか、まぐろ、さば、はまち

◎食料品、冷凍品、雜貨、雜誌の卸しのお問合わせ、ご注文はコレクト・コールでお申越しください。

清水インダストリー（清水俊雄）

くお禮申し上げます。また年若き両人のことと今後とも宜しくご指導とご交誼を賜わりたく略儀ながら紙上借りお禮かたがたお願い申し上げます。

レベルストック
父 庄司米太郎
母 まつゑ

ステブストン
父 木村一夫
母 清子

喪主 寺村利和
R.R. 1, Winfield, B.C. V0H 2C0

長男 利和
妻 マガレット
次男 春和
妻 カアロール
次女 菊代
女婿 大橋清
長女 花子
孫 一同
親族 一同

ラジウム鑛石
（半永久的にいつも使用することができます）
○効用 神経痛 高血圧 肩のこり 便秘 疲労回復 つわり 軽いぜんそく 軽い胃かいようなど
販賣代理店インターメッシ
INTERMESH,
328 Symington Avenue,
Toronto, Ont. Tel. 767-2390

△教会学校 午前十一時半 今井司祭 墓参

花
PHONE
425-2122
ハナ一切のご用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE.,
TORONTO, ONT.

（二世経営）
Albany Roofing Ltd.

ギフト・ショップ
○日本食品一切
御夜及び主催配達いたします。
ト市ダンフォース街七三三
電話店四六三—三四二六
家四六九—〇五九三

天氣晴朗なれど（一一四）

佐藤愛子

——何というか、そりゃあインビにしてワイセツなものよ——とヒロエがいった言葉が思い出された。

——あれを取りつけるときは、律介さんは大事なところを相手の人の手中に預けることになるわ。あの後家さんはそれを楽しむために、わざとあんなものを考え出したのよ……

「さあさ、こんな田舎で、お口に合うような菓子もございませんのですが、どうぞ召し上って下さいまし」

インビにしてワイセツなる後家さんは、にこやかに上品そのものにオチョボ口をつぼめていった。

「青木さんは？お柏でよろしございますか？それともお柏はさいぜん召し上りましたよって、チマキにでもいたしまひょうか」

「いや、わたしは今は結構です」

律介は鷹揚にそういうと、朝子に向っていった。

「コト子さんはね、なかなか發明の才能がありなんだ。その思いつきの卓抜さは、三無も舌を巻いているほどでね、早速、特許を取るべく申請しようと思っているんだ」

律介はコト子を見ていった。

「この間の、ほら、あれを……」

「あれ？ああ、あの釣舟用の……まあ、オホホホ、恥かしいですわ、わたし……」

「いいじゃないですか、妻に見せてやります。妻は發明なんてものをテンデバカにしていましてね、こういう楽しみを教えてやりたいと思うんですが……」

「オホホホホ」

と笑いながらコト子は立って行った。

ふん！

朝子はその後家をニラみつけた。

なにがオホホホよ、なにが、恥かしいですわ、だ。いい年をしてカマトト！赤い座布団なんかに坐っておトロケ出してるつもりなのね、いやらしい……

結婚ご挨拶

木村肇（ジョージ）
庄司奈々美（シーラ）

右両名儀、かねて婚約中のところ三月二十九日、シヤネシー・ハイト合同教會にて結婚式を挙げ、引續きリッチモンド・インにおいてささやかな披露の宴を催しました節はご多忙中にも拘わらずご臨席を賜わり、かつ又身にあまるご厚情の数々を頂きましたことを謹んで厚くお禮申し上げます。また年若き両人のことゆえ今後とも宜しくご指導とご交誼を賜わりたく略儀ながら紙上借りお禮かたがたお願い申し上げます。

レベルストック
父 庄司栄太郎
母 まつゑ

スラブストン
父 木村一夫
母 済子

妻 トメチヨ（六八才、滋賀縣出身）

儀、昨年十二月初旬ケローナ市立病院に入院療養中のところ去四月一日午後八時過ぎ永眠致しました。追って三日午後八時よりケローナ佛教会堂に於て不二川開教使導師のもとに通夜を營み、翌四日午後二時より葬儀執行、ケローナ墓地に埋葬の節はご多忙中遠路各地よりご会葬下さり、その上ご丁重なる弔辭弔電並に過分なる供花、香典を賜わりご芳志の程誠に有難く厚くお礼申し上げます。なお故人生前中のご交誼並びに入院中賜わりましたご温情の数々を併せて厚くお礼申し上げます。合掌

喪主 寺村利右衛門
R.R. 1, Winfield, B.C. V0H 2C0

長男 利和
妻 マガレット
次男 春和
妻 カアロール
次女 菊代
女婿 大橋済
長女 花子
孫 一同
親族 一同

健康を保つによい
ミネラル・ウオーターを作る

ラジウム鑛石

（半永久的にいつも使用することができます）

○効用 神経痛 高血圧 肩のこり 便秘 疲勞回復 つわり 軽いゼンソク 軽い胃かいようなど

販賣代理店インターメッシ
INTERMESH,
328 Symington Avenue,
Toronto, Ont. Tel. 767-2390

鮮魚一切

◇ピンピンしたロブスター ◇カニ ◇サバ ◇タイ ◇マグロ ◇ニシン ◇うなぎ等

ほしい魚があれば、いつでも注文してあげます

◉新しい大魚貝類店◉

ダンダス街からオーガスタ街に入って約半ブロック西側

▼支配人レベロ氏を呼んで下さい

ポルトガル魚店
Portuguese Fish Store,
160 Augusta Ave.,
Toronto 368-2417

浅田醫師

カイロプラクター 電話で予約して下さい（トロント）六五一―八〇六〇（宅）六二一―一九八九
723A St. Clair Ave W., (½ block W. of Christie)

花 ご注文

ハイランド花屋
店主 ジョン小野寺
HYLAND FLOWERS
540 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont.
Phone HU9-4654

トロント佛教會

◎五月四日（日）
午前十時半 日曜學校
午前十一時 朝の禮拝
午後二時 祥月法要
Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst Street
電話 五三四―四三〇二

日系人合同教會

ドーバーコート街七〇一
◎五月四日（日）午前十一時半 主題「場所と用意」岩井牧師
礼拝直後、会員総会

聖アンドリュー聖公會

TEL. 654-5657
◎五月四日（日）午前十一時半 聖餐式
△説教「世に勝つ王」今井司祭
教会學校 午前十一時半 基参

花

PHONE 425-2122
ハナ一切のご用命は
親切・勉強の
シャロン花屋
942 PAPE AVE., TORONTO, ONT.

日系セブンスデー・アドベンチスト教会

□安息日學校（土）午前九時半
□安息日禮拝（土）午前十一時
牧師 阿部慶英
19 Mortimer Avenue Toronto 6, Ontario
四九一―六七四〇

トロント日蓮佛教會

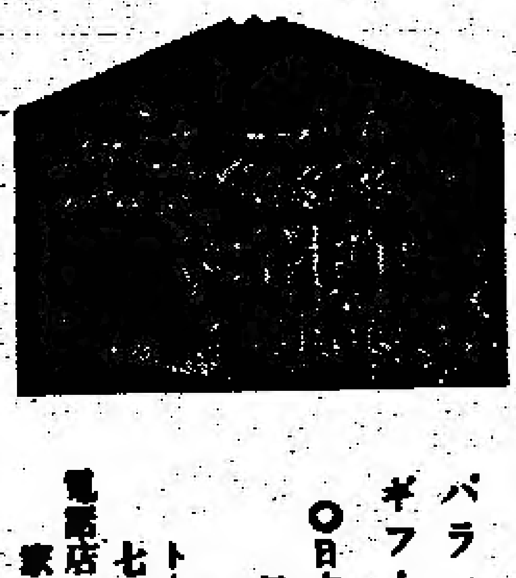
毎月第一日曜日午後二時
バジロー街五
電話四六三―八二六三
5 Badgerow Ave., Toronto, 282, Ont. Phone 463-8263

トロント天理教祭日

毎月第一日曜日午後二時から催します。一般のお方のご参拝を歓迎致します。
カナダ教会
会長 大倉トキ
160 Grenfield Ave., Toronto, Ont. M6L 1L5 Phone 247-9791

屋根修理一切

住宅のルーフィング、シングルやり替え、トイやり替え、トタン仕事のご用命に應じます。アルミ及びスチール・サイディング・ディラー。（オ州内をカバー）
（カナダ屋根業協会会員）
オールウエールーフィング会社
（二世経營）
Allway Roofing Ltd.
Bus. Phone [illegible]
Phone 233-4639



辯護士 鬼塚敏三

（クインズ・カウンシル）
事務所 トロ市ユニバーシティ街四二五 六一五号室
電話三六三―五〇〇二
自宅四九三―二四五七
◇一切の法律事務に應じますから御相談下さい

●日本行切符 販賣代理
ピーアンドオー・ライン
プレジデント・ライン
●保険―火災、自動車、病傷、海上、盗難
内田商會
トロ市西クイーン街三二九
電話六八四―二七四七

パラマウント ギフト・ショップ

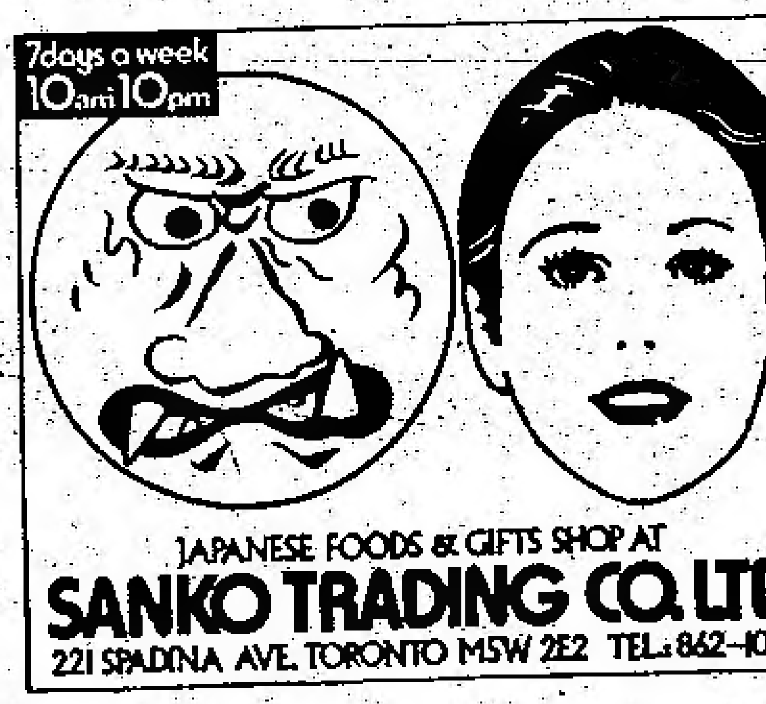
○日本食品一切
郵便及び土曜配達いたします。
トロ市ダンフォース街七三三
電話店四六三―三四二六
家四六九―〇五九三

GINZA RESTAURANT

5130 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鉄板焼き
その他日本食
營業時間 月曜から土曜まで 午前十一時から午後九時まで 日曜は午後五時から九時まで
電話 二三一―四〇〇〇



新鮮なスプリング・サモンが来ました

トロント委員会が發足

平和運動を擴げよう

節子サーローさんら呼びかく

△在米被爆者援護とノーモア・ヒロシマ・ナガサキの運動が全米的な廣がりを見せ始めている時、カナダでもこのほど被爆者が中心になり平和を訴える『ヒロシマ・ナガサキ被爆三十周年トロント委員会』を発足させた。会にはカナダ平和研究所、同国連協会、トロント図書館、マスコミなどの關係者のほか大學教授、トロント市議らも加わっており、被爆三十周年を機会に被爆資料展やセミナーの開催、平和教育の推進などを通じカナダ全域に平和運動の輪を廣げようとしている。

△トロント市近郊に住む節子サーローさん（四四）らが根氣よく呼びかけて實現した。サーローさん宅で開いた会合では『ただ三十年前のあの日をしのぶだけでなく、平和推進のために政治的な行動を起こそう』と会發足の目的を確認。さらに、（一）核拡散防止措置を政府に強く求め、平和教育を進める運動を展開、（二）被爆写真展、原爆記録映畫の上映、（三）原水爆、戦争反對運動などのドキュメンタリー創作、（四）宗派を越えて原爆祈念式典の開催（五）ヒロシマ・ナガサキ平和セミナーの開催などを決めた。

△特に寫眞展などの催しは全カナダに廣げる方針で、第一回はトロント市で十月二十四日の國連デーから十一月十一日の終戦記念日までを豫定。中國新聞社が三十年前、世界の主要新聞社に贈った原爆記録映畫『ヒロシマ・原爆の記録』の上映と、原爆、放射能関係の図書公開などと抱き合わせで實施する。これには廣島市民の出席を要請する　これら計畫にはカナダ放送も一役買い、ドキュメント映画、原爆三十周年番組の制作などを砂增する豫定。

日本へは太いマグロ

沿海州では二百万弗の商賣

【プリンス・エドワード島ノースレーキ】當地の漁者はロブスター漁の準備中だが、すでに夏から秋にかけて行われるマグロ漁について話題がにぎわっている。マグロのスポーツ釣りはここでは年間二百万弗のビズネス。

ローカルのマグロ・バイヤーたちは『日本の生マグロ市場では太くて大きいのを歓迎しているので、十月に大型マグロが釣れるのにその月の半ばでシーズンが終るというのは、金儲けを失うことになる』として、ある漁獲のマグロ釣りシーズンを十月いっぱいまで延長することを當局に要求している。

釣り上げたマグロは三百五十斤から千斤までの重さだが一斤一弗で買い上げられ、そのままニューヨークまで、トラックで運ばれ日航機の冷蔵庫にいれて東京に急送されるという。

健康食信奉者 米國に二万人

【ロサンゼルス】全米のいわゆる『ヘルス・フード』信奉者たち二万人について調査した報告によると、典型的なヘルス・フード（健康食）店のパトロンは、變人ではなく、むしろ教育的背景がよく、食餌と榮養に氣をつけ防腐剤や人工色や人爲的な味付けを避けようとする人である。

約千三百万家族の人が平均一ヵ年に八回ヘルス・フード店へ行って一回に八ドルほどの食料を買う計算となり、『ヘルス・フード』は想像以上に多くの人びとの關心を引いていることがこの調査でわかった』と報告されている。

危険ライター 店から取り除く

【オタワ】カナダ消費者及び会社關係者は先週ガス洩れによる發火の危險があるビール罐型ライターの使用に警告を發した。このビール罐型ライターにはよく知られたカナダ產ビールのマークがついているが、同ビール会社はライターの製造元ではないとし、その使用によって起る危險の責任は負わない。

ウィレット大臣は『近日中に、危險物品法下のライターに關する規約を發表することになろう』といっており『問題のライターは各店から自發的に取り除くようディストリビューターに要請した』と發表した。

大ト市の水料金

大トロント市内の住宅所有者は市税増加で今年飲料水の料金が三〇%も引上げられることになろうという。水料金は今年から新レートが採用される。またフラット・レート料金も同時に引き上げられる。

ト市内の人種的排斥の落書

消し走る運動に市長が協力

〇…トロントのクロンビー市長と深く關心をよせる三名の市民が話し合ったのち市内のビルや建物の壁などに『人種排斥の落書』をみつけしだい消し去るか、落書きしている者を警官がつかまえて訴えるという具体案を練り上げた。

〇…一時的に立替を使ったり、新工事をはじめるため板フェンスを張りめぐらせたものに人種排斥の落書をみつけた場合、工事の責任者がそれらを消していくことが義務付けられることになった。

原田氏の書道 實演ら好評

トロントの日本文化振興会（会長山本サム氏）のあっせんで、訪米中だった日本の文化使節團一行五名が先週トロントに立ち寄り、文化会館とプリンス・ホテルで實演した。とくに書道の大家、原田観峰氏が同ホテルでの實演はテレビでも紹介した。なお石原無窮（尺八）、旭蝶峰（びわ）、青山旭子（びわ）、西山敬峰（詩吟）も好評を得た

オ州日系釣クラブ 六月十五日に野遊

ハミルトン・トロント日系釣クラブではこのほど会長宅で總会をひらき、來る六月十五日（日）アリストン付近の州立公園アール・グレーで恒例ピクニックを催すことを決めた。成人と十八才以上は一弗の會費。

春のバザーお禮

去る四月十九日、世界傳道資金のため『春のバザー』を催しました際は皆樣方のご協力とご援助によりまして盛大裡に終わりましたことを紙上を借りて厚くお礼申し上げます。

トロント日系人合同教会婦人会

△オテブストン　濱西新次郎氏（七二）は四月十日死去。十四日ス町佛教会で告別式を行い十五日マウンテンビュー墓地に火葬。

移轉 私たちは今回左記に移りました。
有座　三代藏　信子
1000 BROADVIEW AVE. APT. 1402, TORONTO, ONT. M4K 2R7 Tel. 428-4849

賣 ト市パリアメント街目抜き三階建ビル。一階フロントはレストランで六年リース。裏に七五〇平方呎、コンクリート造りのワークショップあり、二、三階には三つのフラット。委細電話六九九ー〇八八九

求 ガーデナー・ヘルパー 電話二五一ー一四三七 Kawaguchi Phone 251-1437

求人 住み込みで家事手伝いをして下さる方を求めます。子供が好きで明朗な方。永住ビザがなくても可。委細面談。電話三六三ー三四〇〇（ト市）PHONE 363-3400

求 クラス・エー証明書所持の自動車メカニック。ショファーライセンス持ちの方。オシャワ市のホンダ・ディラーが入用。高給でボーナス。昇進の途あり。電話五七六ー七一一三

求 男性又は女性の方。モントリオール地域。日本人マネージャーのもとでステレオ等のチェックとクオリティ・コントロール。ご希望の方はお電話下さい　モントリオール二七九ー四五〇三

トロント日系文化会
幸運賓くじ
△四月二十三日當選番号ユー・リッカビー氏（トロント）番号九八八九
△五月四日午後三時と八時「異聞猿飛佐助」上映

貿易会社　**古屋**　交通社

TEL: 366-5451　460 DUNDAS ST. WEST TORONTO　TEL: 363-0655

フルヤ旅行社ニュース

夏も來ます。さあ、とび出しましょう。訪日便も多数ありますが、國内・歐州・米國・ハワイ・キャリビアン旅行は公認代理店の當社へどうぞ。訪日次便は五月三日發。

天下一品
國寶 醬油
米

春の第一船で珍らしい物が續々入荷しております。みなさんご自慢の自作りの野菜種物が揃いました。ビーシー州スプリング・サモンも近日入荷の予定です。

△三月ラッキー賞は鶴エス、古川、田中ジエー樣

〇五月一日新しい『古屋くじ』を紹介します。ご期待下さい。

Nikko 日光
sukiyaki
japanese restaurant/tavern

各種パーティ

營業時間　月ー金曜　正午から十二時迄
土曜日　四時から十二時迄
日曜日　四時から十時迄

460 DUNDAS STREET WEST, TORONTO 2-B, ONT.
Telephone 364-[illegible]

「おい君、コーテカタの盆栽もっているのか？」

いつも冗談ばかり言って人を笑わせニコニコしている彼、ヨーロッパ人だ。口元にチョビヒゲをはやしている。

「おい、君のヒゲ、少しこやしが足らんのとちがうか？」

また始めたれ、と言って彼は笑う。「イヤ残念ながたかい。

人から聞く情報には或る程度、実際とちがってくるところがあるが、書物を読んで學ぶのには、もっと確実性がある。たとえば朝鮮人参がそうである。

カナダでも野生のが育っているのを御存知の人もあろう。戦時の初め頃、ビーシー州の山奥に移った人たちが、山の中で朝鮮人参をたことのある人の情報では

ジンセンといわれているか人体の形をしているからであろう。この人參には野菜と庭木に属する二種類があるそうで、ラテン語ではパナックス・クインクフォリアムといわれると、この道の權威者である米國の漢方野草學者イエール・ギボン氏は書いている。

ところで、北振園で働いたことのある人の情報では

また、ハリソン温泉の東三十マイル奥で鉱石を掘っている人の話によると、モンブチナームという鉛性の粉がとれ、彼の妻がトマトを畑に植えて二週間後、もう葉が黄色くなっている根本へ、この粉をふりまき、軽く中耕しておいた翌日見たら、葉は緑色が濃くなり見違えるように生き返っていたということだ。

いま新しい包装
サロンパス薬剤
プラスターはう
きや痛みを解
消いたします

筋肉の痛みやうづきをすっきり取り除いてくれますサロンパスの薬剤入りプラスターただいま、新しく薄手で使い易い包装になりました。プラスターは、いつまでも、その治療力を維持するためアルミニュームのフォイルで密封されてます。とても快適な氣分をとりもどしてくれます。白と緑と青色の包みに入った正銘のサロンパスを。

Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

今年もよい仕事を—

トロント日系ガーデン・クラブで

トロント日系ガーデン・クラブの総会は四月二十日午後日光ガーデンにおいて開催、西会長が司会して挨拶後、田村幹事、三井会計からの会務と会計報告があり、つづいて

◇生花◇朝顔◇菊花◇盆栽◇社交◇訪問◇ニューホライゾン関係◇通信

等々各部門の係りから行われた詳細なる報告により、ガーデン・クラブの一年中をとおして進められる各種の仕事や催しものが、よくわかつた。全会員は、これらすべての行事に参加しているので、その全部をよく知つているから——というのであろうか、総会出席者は会員数に比して甚だ少ない。他方面の会合などとカチ合つたということもあろうが、いずれにしてもさびしい総会なので、「次会からは、毎年開いている親睦会を兼ねての総会にするがよい」という意見が出て、新らしい役員会で然るべく取りきめることになつた。

新年度の役員は投票によつて二十一名をえらんだが、近く互選会を開いて各部署をきめる。提議されたことや協議事項の中には次のことがふくまれている。

▽日本文化のよさを一般のカナダ人に知らせるに最も意義ある、日系ガーデンクラブの催し物のうちでも最良の仕事の一つであるトロント盆栽クラブ、オンタリオ教育研究会館、日系ガーデン・クラブの三者共催で毎年開いている「タッチ・オブ・ジャパン」は今後さらに継続・発展させる必要がある点が強調され、この催しの具体的な目的についての質問に西会長が色々説明、来年度もつづけることが希望された。

▽このほか、菊花部、盆栽部その他が、さらにかつぱつに仕事ができるように「助成」することも話し合つた。

櫻やツバキの花盛り

ステブストン武道館見物旅行で楽しむ

「バンクーバー通信」長い冬がすぎ、春らしくなつた四月十七日、當地で[illegible]の手助けをしている坂田美智子さんや「瞬拙」式な助け合いの仕事をやつているグループの主任、山城氏らが、借り切りバスでステブストンの武道館見物に出かけるのに同行した。四十八人乗りのバスに大方いつぱいという参加者で、着くまでで一時間余りの途中の風景も楽しめた。

武道館長から迎えられて一間が百畳あまりもあるだろう大広間へ案内されたがズラリと青だたみが敷きつめられているホールには加納師範の寫眞がかかげられてある。一同は靴をぬいで上にあがり、持参の弁当を食べてから、古那夫人の踊りその他でにぎわつた。

建物の外の庭園は石に木を配した立派なもの。幾種類もある椿は今を盛りと花を咲かせている。彼岸櫻は暖かい陽をうけて、これも咲きそろいアセビの花も白い房のように咲いていて、しばし日本の庭に立つたような気持になる程だつた。

水邊の漁船などを一と通り見てから再び武道館に戻り一と休み後こんどは坂田さんや助手の小泉さんと、嶋村さんたちが足腰の痛い人々に指壓をしてあげた。こうして終日、何もかも忘れて身も心もほぐし愉快にすごすことが出来たのも、日本から新らしく来られた若い人達のおかげだと、一同は深く感謝した。

尚、次の両氏に電話すれば、何事によらず親切に世話して下さることになつている。（小早川白雲）

坂田　六八八—五〇一六
山城　二五四—四三二三

盆栽漫談

松聲

（三）植物についての情報あれこれ

「おい君、コーチカタの盆栽もつているのか?」

いつも冗談ばかり言つて人を笑わせニコニコしている彼、ヨーロッパ人だ。口元にチョビヒゲをはやしている。

「おい、君のヒゲ、少しこやしが足らんのとちがうか?」

また始めたね、と言つて彼は笑う。「イヤ残念ながら、ないんだよ。」

「君、コーチカスって錦松のことだろう。どこでさがしたんだ。」

錦松にお目にかかるとは全然予期もしなかつた。待てば海路の何んとかやらで幹はコークの層をなしている。彼は接木の名人だ。どうだい、本物だろうと鼻がたかい。

人から聞く情報には或る程度、実際とちがつてくるところがあるが、書物を読んで學ぶのには、もつと確実性がある。たとえば朝鮮人参がそうである。

カナダでも野生のが育つているのを御存知の人もあろう。戦時の初め頃、ビーシー州の山奥に移つた人たちが、山の中で朝鮮人参を見つけたとて、あやしげなものを掘つてきて、せんじて飲んだら「効きすぎて」身体がはれたと騒いだことがあつた。

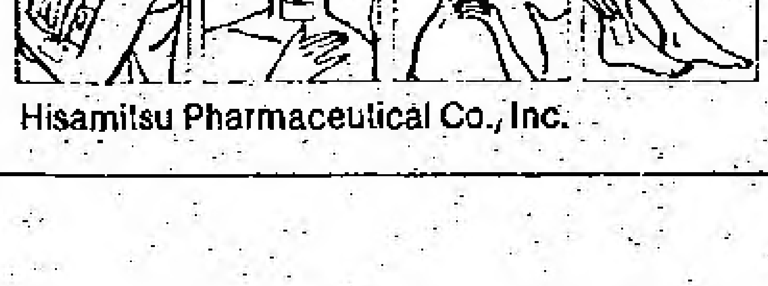
朝鮮人参は、本場の朝鮮や中国の野生のが一番高価だそうである。第二次大戦以前は、黄金よりも貴重だといわれていた。一般にはジンセンといわれているが人体の形をしているからであろう。この人参には野菜と庭木に属する二種類があるそうで、ラテン語ではパナックス・クインクフォリアムといわれると、この道の権威者である米国の漢方野草學者イエール・ギボン氏は書いている。

ところで、北極圏で働いたことのある人の情報では彼の職場近くに、野生のスプルースが一面に自生しているのを見たという。エゾ松に似たものだろうが、高さ十七八寸から二尺ぐらい推定年輪約二百年だとのこと。一年のうちで木が育つ期間はごく短かいのだから大体の想像がつく。

またハリソン温泉の東三十マイル奥で鉱石を掘つている人の話によると、モンブデナームという鉛性の粉がとれ、彼の妻がトマトを畑に植えて二週間後、もう葉が黄色くなつている根本へ、この粉をふりまき、軽く中耕しておいた翌日見たら、葉は緑色が濃くなり見違えるように生き返つていたということだ。

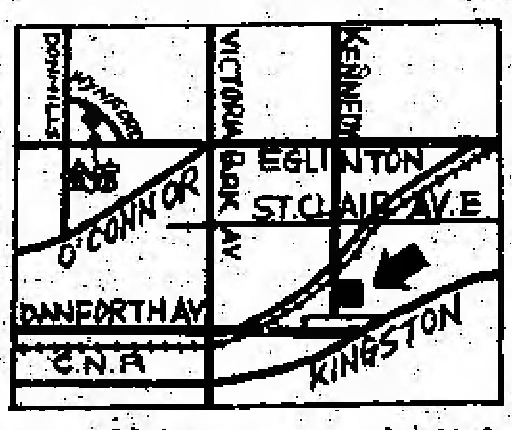
いま新しい包装で
サロンパス薬剤入
プラスターはうづ
きや痛みを解
消いたします

筋肉の痛みやうづきをすつきり取り除いてくれますサロンパスの薬剤入りプラスターただいま、新しく薄手で使い易い包装になりました。プラスターは、いつまでも、その治療力を維持するためアルミニュームのフォイルで密封されてます。とても快適な気分をとりもどしてくれます。白と緑と青色の包みに入つた正銘のサロンパスを。



Hisamitsu Pharmaceutical Co., Inc.

SANDOWN MARKET,
221 Kennedy Road, Scarboro,
Tel. 261-7040 — We Deliver



サンダウン・マーケット

各種折詰べんとうの ご注文に應じます

◇毎日無料配達
月—土曜　九時から八時
日曜—十時から七時
経営者　三石修士

トロント生長の家

練成会と講演会 ご案内

（ご指導、本部講師教化部長、仙頭泰先生）

人は本来佛子であり、神の子であるという佛性、神性を開發するための素晴らしい練成会であります。罪も病も本来ないという底抜けに明るい眞理の言葉が聞かれます。友人知己をお誘い合つて是非ご来会下さい。

△練成会　五月八日(木)午後六時半・午後九時十分
九日(金)午前八時—午後九時四十分
十日(土)午前八時—午後三時

△一般講演会（日英両語にて）
十日(土)午後七時半—同　九時半
十一日(日)午後七時　同　九時

△練成会は金、土、二日間の夕食を含め実費十弗。昼食は折詰ランチで自費。

△場所　666 Victoria Park Ave. Toronto, Ont.
ダンフォースとビクトリア・パーク角

主催　トロント生長の家

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 844-5003

Second class mail No. 0364

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗 年十四弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

サイゴンを包圍 政治解決を待つ
共産軍二十万が攻撃の構え

〔サイゴン〕南ベトナムの新政府は北共産軍と停戦交渉をはじめ得るはげしい外交及び政治的活動をつづけており、サイゴン側がなんらかの解決策に到達するまで、共産軍は全面的なサイゴン攻撃を控えている。

サイゴンを包囲している共産軍の軍力は二十万と推定され、抗戦力を失った南ベトナム政府軍を一気に壊滅させるより、政治的な解決を待つ方が賢明だと共産軍側は成り行きを注視している。

一方、サイゴン市内の米国人及びベトナム避難民の脱出は刻々と進められている。米国側では共産軍の大掛りなサイゴン総攻撃は目前に迫っていると判断しており、米軍機は立退きフライトをふやして一日に一万人を脱出させようと懸命である。

南ベトナムの中立派指導者デオング・バン・ミン氏は去る日曜夜、国会で満場一致大統領に指名された。同大統領は直ちに共産軍側と停戦交渉に入るよう強くアピールするものと期待されている。なお辞任したバン・チュウ前大統領は夫人同伴で台湾に亡命した。

カナダ人残留

〔サイゴン〕カナダ大使館は閉鎖され、館員は香港に避難したが、なお四十一名のカナダ人がサイゴンに当分ふみ止まっている。このうち十七人の牧師は共産軍が占領してもふみ止まる覚悟である。他に四人の実業家と十一人の新聞人も止まることになっている。

ちっ息弾を使用
北ベトナム軍の死傷数千人も

〔サイゴン〕當地の軍事筋は先週、南ベトナム空軍機がサイゴン防衛のため新型爆弾を投下し始めたと言明した。この爆弾は爆発すると二五〇メートル四方の酸素を全部吸収し、同地域内の人間を窒息死させるもので、南ベトナム政府軍は解放勢力や北ベトナム軍の進展をおくらせようとして、これを使用し始めたものとみられるという。

同筋が傳える軍事情報によれば、スアンロク、ビエンホア間の數ヘクタールの地域にころがっていた「數百人、いやおそらく數千人に上る敵兵の死体」には外傷は全くなく、いずれも口を大きく開けていた。その多くは、窒息を免れようとするかのように、のど元をかきむしりながら死んでいたという。

ポルトガルの將來と五十年ぶり國民投票

〔ポルトガル、リスボン〕ポルトガルにとっては五十年ぶりの総選挙が二十五日行われた。まるでおおみそかのようなにぎわいであった。左翼的な軍部行動派と二大非共産政党である社会党と人民々主党の人気くらべということろ。

投票結果はさっぱり見通しがつかない。なにしろポルトガル国民の三〇ないし三七%は文盲と推定されており、しかも国民選挙は五十年もなかった国である。

しかし、ある世論調査によると社会党が二〇%、民主党が一四%とよんでいる。一〇%はその他が分配するので、四八%は未決定。一年前、右翼軍部の独裁政府を追い出すことに成功した左翼軍部は果して期待している民主的政治がこの選挙の結果もたらされるかどうか、開票の結果を待つより他ない。

六月末に選擧か
人氣回復のオ州保守黨の考え

〔トロント〕ここ二カ月前から衰退気味だったオ州進歩保守党の人気がしだいに盛り返えし、その上、減税予算の発表で投票民の歓心を買っているとみられている折柄、デイヴィス首相に「六月下旬選挙」を迫る圧力が加わっているという。

州首相としてはこっそり「わが党の人気調べ」を行わせており、その結果が可なりよい傾向だと判断すれば、六月第三週を選挙日にえらぶことになる見通しだと観測されている。

保守党首脳部ではデイヴイス首相がオタワでのエネルギー会議で石油値上げに極力反対して、たとえ幾分でも現状維持に成功させ、オ州民に与えた「よく頑張った」との印象がまだ消えぬうち選挙に打って出ることを進言している。秋まで待つとこの上げ潮の気勢がおとろえるものとして、六月選挙を主張している。

カナダも歓迎

〔オタワ〕アンドラス移民相は先週末、南ベトナム難民さえ出国許可を與えればベトナム住民千百人ほどのカナダ移住を歓迎すると語った。これだけの南ベトナム家族を受け持つというのだが、出国許可が出ないので致し方ないとしている。

オタワの農相 飲食店をこき下す

〔トロント〕直言してはその度にトラブルをまきおこすイージイン・ウェーラン農業相は先週末トロントで隔かれたカナダ・レストラン協会大会に出席、約二百人の業者に對し「カナダのレストランは材料の値が下がっているのに、それに應じて料理の値段を下げようとせず、むしろ法外な價格をつけて儲けている」ときめつけた。

ウェーラン農相は、たとえばポテート・チップやハンバーガーなどは、材料の値上がりの時はメニューをすぐに印刷し直すのに、値下りの場合は、そのままにしておくという横着さだと非難した。

採算とれず断念
＝日加共同のウラン鉱開發＝

〔東京時事〕電気事業連合会は先週、九電力会社と非鉄鉱山六社（日本鉱業、三菱金属、三井鉱山、住友金属鉱山、同和鉱業、古河鉱業）がカナダのカーマッゲー社と共同し、エリオット・レーク地区で行っていたウラン鉱開発事業は、満足できるウラン鉱脈を発見できなかったため断念したと発表した。

一九六八年から開始された炭鉱では、同地区で品位〇・〇四%、推定埋藏量四万二、五〇〇ショート・トンのウラン鉱が地下二千メートル付近に発見された。しかしこれを商業化するとなると、一ポンド當たり三〇ドル以上（現在の標準は同一五―一六ドル程度）にもなることがわかり、採算が合わないとして開發を断念したもの。

西獨大使館を占領し 同志釋放を計り失敗

〔スエーデン、ストックホルム〕四月二十五日早朝、ストックホルム駐在の西ドイツ大使館オフィスに突如六人組のテロリストが侵入抵抗した同大使館付武官を機關銃で射殺したあげく、大使はじめ館員ら十二名は人質し、十二時間も館内に籠城させた。

この間、テロリストは西独政府に対し、同国に監禁されている同志二十六人を釈放し、旅客機と人質の身代金五十万弗を與えて第三國（不明）に逃げさせよと要求したが拒否された。この結果テロリストは西独大使館三階に仕掛けたダイナマイトを使って爆発出火させ、そのさわぎのすきにビル外に脱出しようとしたが待ち構えた五百名の警官隊のためテロリスト五名はつかまり、一名はピストル自殺した。大使は軽傷をうけ館員の二人は死亡した。スエーデンはこの突発事件で大さわぎだった。

英国メーカーが日本車を槍玉に

〔ロンドン時事〕英国自動車製造販賣業協会は、日本の自動車産業のダンピングを裏付ける新たな証拠をにぎったとして、貿易相に提出するための陳述書の作成に入っている。英メーカー側では日本車のダンピングについて貿易相を説得できるとの自信をみせている。

郵便配達人に三八%の増給

カナダ全国の郵便局郵便配達人は今年度に週四十弗來年二十八弗の増給計六十八弗（三八%）をうけるほか、生活費指数に應じて、生活費援助もうける協約に賛否投票することになっている。

メール配達人が週給二年間に六十八弗も本給のほかにうけるわけで、一九七五年一月一日から週給トップが二百五弗六十仙、今年七月一日からは二百十七弗六十仙にふえ、來年一月には二百三十三弗六十仙に、七月一日には結局二百四十五弗六十仙の週給をうけることになる。

援助認めぬ

〔ワシントン時事〕米下院軍事委は先週、フォード大統領が要請した七億二、二〇〇万ドルの南ベトナム向け緊急軍事援助法案をタナ上げすることを、賛成二一反対一七で決めた。上院軍事委も先週緊急軍事援助法案を否決しており、これで米議会は南ベトナム向けに新たな軍事援助の追加を認めないことが事実上確定した。

古田氏比島へ

元トロント總領事館領事だった古田保氏（同君久恵夫人）は五月中旬フィリッピン駐在大使館一等書記官として赴任する旨先週来通知があった。古田氏は歸國後アメリカ局に勤務中であった。

〇ケベック州港湾働きの労組は、職場復帰令を無視する態度を今なお堅持している。

Nisei Writer, Hosok

By BILL HOSOKAWA

It is a hard heart that is not moved by newspaper photographs and television films of tiny Vietnam orphans being cuddled in the arms of their new American foster parents. Through the compassion and generosity of American families, these fragile bits of the flotsam of war are being given a fighting chance at life. Those making a new life possible for these children are Americans at their best.

Yet there have been more than

Th

Vol. XXXIX — 34

1977: The J.C. Centennia

Japanese In Cana Counted Untill

By TOYO TAKATA

Neither Ottawa nor Victoria can provide any research information about the early Japanese arrival in Canada. There is little to suggest in the Public Archives of Canada or the B.C. Archives that the Japanese were in Canada before the 20th Century. Information about us were meagre, and often misleading.

It was not until 1901 that they bothered to count us. According to the census taken that year, there were 4,738 of us. In the preceding census (1891), there were 9,129 Chinese and 47 "other Asians". Presumably, some or all other Asians were Japanese, but that headcount is grossly understated. Earliest Nisei were born in the late 1880's, regular passenger service between Japan and Canada was in operation, Japanese settlements existed in Victoria, Vancouver and Steveston, so that by 1890 there were a minimum of several hundred Japanese in Canada.

There appeared an article in the Victoria Daily Colonist in November, 1932, titled "Arrival of First Japanese at Victoria," by F. Kermode. According to this account, in March, 1883, Captain John Newby, while commanding the barque, "Tiger", sighted a disabled fishing junk in the China Seas. Aboard were 12 half-starved Japanese who had been drifting for 80 days following a typhoon. Since the "Tiger" was on a return voyage to Victoria, the Japanese fishermen were brought there. Accompanying this article is a picture of the dozen Japanese with Captain Newby as proof of this rescue on the high seas. They were returned to Japan by way of San Francisco where a Japanese consulate office had been opened few years previous.

For this action, Captain Newby received an Imperial decor-